

公文書等の管理に関する法律 Public Records and Archives Management Act

(平成二十一年七月一日法律第六十六号)
(Act No. 66 of July 1, 2009)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 3)

第二章 行政文書の管理

Chapter II Management of Administrative Documents

第一節 文書の作成（第四条）

Section 1 Preparation of Documents (Article 4)

第二節 行政文書の整理等（第五条—第十条）

Section 2 Arrangement, etc. of Administrative Documents (Articles 5 to 10)

第三章 法人文書の管理（第十一条—第十三条）

Chapter III Management of Corporate Documents (Articles 11 to 13)

第四章 歴史公文書等の保存、利用等（第十四条—第二十七条）

Chapter IV Preservation, Use, etc. of Historical Public Records and Archives
(Articles 14 to 27)

第五章 公文書管理委員会（第二十八条—第三十条）

Chapter V Public Records and Archives Management Commission (Articles 28
to 30)

第六章 雑則（第三十一条—第三十四条）

Chapter VI Miscellaneous Provisions (Articles 31 to 34)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、国及び独立行政法人等の諸活動や歴史的事実の記録である公文書等が、健全な民主主義の根幹を支える国民共有の知的資源として、主権者である国民が主体的に利用し得るものであることにかんがみ、国民主権の理念にのっとり、公文書等の管理に関する基本的事項を定めること等により、行政文書等の適正な管理、歴史公文書等の適切な保存及び利用等を図り、もって行政が適正かつ効率的に運営されるようにするとともに、国及び独立行政法人等の有するその諸活動を現在及び将来の

国民に説明する責務が全うされるようにすることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is, to endeavor towards proper management of administrative documents and appropriate preservation, use, etc. of historical public records and archives, by providing for the basic particulars concerning management of public records and archives, taking into consideration that public records and archives as records of historical facts and various activities of the State and Incorporated Administrative Agencies, etc. should be available for independent use by the citizens, who have popular sovereignty, as an intellectual resource to be shared by the people in supporting the basis of sound democracy, in accordance with the principle of sovereignty of the people, thereby enabling administration to be managed properly and efficiently, and also ensuring accountability of the State and Incorporated Administrative Agencies, etc. to the public for their various activities in both the present and future.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「行政機関」とは、次に掲げる機関をいう。

Article 2 (1) The term "Administrative Organ" as used in this Act means the following organs:

一 法律の規定に基づき内閣に置かれる機関（内閣府を除く。）及び内閣の所轄の下に置かれる機関

(i) Organs within the Cabinet (excluding the Cabinet Office) or organs under the jurisdiction of the Cabinet that were established pursuant to the provisions of Acts;

二 内閣府、宮内庁並びに内閣府設置法（平成十一年法律第八十九号）第四十九条第一項及び第二項に規定する機関（これらの機関のうち第四号の政令で定める機関が置かれる機関にあっては、当該政令で定める機関を除く。）

(ii) The Cabinet Office, the Imperial Household Agency, and organs prescribed in Article 49, paragraphs (1) and (2) of the Act for Establishment of the Cabinet Office (Act No. 89 of 1999) (when those organs establish the organ designated by Cabinet Order set forth in item (iv), the organ designated by that Cabinet Order is excluded);

三 国家行政組織法（昭和二十三年法律第百二十号）第三条第二項に規定する機関（第五号の政令で定める機関が置かれる機関にあっては、当該政令で定める機関を除く。）

(iii) Organs prescribed in Article 3, paragraph (2) of the National Government Organization Act (Act No. 120 of 1948) (when those organs establish the organ designated by the Cabinet Order set forth in item (v), the organ designated by that Cabinet Order is excluded);

四 内閣府設置法第三十九条及び第五十五条並びに宮内庁法（昭和二十二年法律第七

十号) 第十六条第二項の機関並びに内閣府設置法第四十条及び第五十六条(宮内庁法第十八条第一項において準用する場合を含む。)の特別の機関で、政令で定めるもの

(iv) Organs set forth in Articles 39 and 55 of the Act for Establishment of the Cabinet Office and in Article 16, paragraph (2) of the Imperial Household Agency Act (Act No. 70 of 1947), and special organs set forth in Articles 40 and 56 of the Act for Establishment of the Cabinet Office (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 18, paragraph (1) of the Imperial Household Agency Act), that are designated by Cabinet Order;

五 国家行政組織法第八条の二の施設等機関及び同法第八条の三の特別の機関で、政令で定めるもの

(v) Facilities and other organs set forth in Article 8-2 of the National Government Organization Act, and special organs set forth in Article 8-3 of the same Act, that are designated by Cabinet Order;

六 会計検査院

(vi) The Board of Audit.

2 この法律において「独立行政法人等」とは、独立行政法人通則法(平成十一年法律第百三号)第二条第一項に規定する独立行政法人及び別表第一に掲げる法人をいう。

(2) The term "Incorporated Administrative Agencies, etc." as used in this Act means incorporated administrative agencies prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agencies (Act No. 103 of 1999) and corporations listed in Appended Table 1.

3 この法律において「国立公文書館等」とは、次に掲げる施設をいう。

(3) The term "the National Archives of Japan, etc." as used in this Act means the following facilities:

一 独立行政法人国立公文書館(以下「国立公文書館」という。)の設置する公文書館

(i) Archives established by the National Archives of Japan, Incorporated Administrative Agency (hereinafter referred to as "the National Archives of Japan");

二 行政機関の施設及び独立行政法人等の施設であって、前号に掲げる施設に類する機能を有するものとして政令で定めるもの

(ii) Facilities of Administrative Organs and Incorporated Administrative Agencies, etc., that are designated by Cabinet Order as possessing functions similar to those listed in the preceding item.

4 この法律において「行政文書」とは、行政機関の職員が職務上作成し、又は取得した文書(図画及び電磁的記録(電子的方式、磁気的方式その他人の知覚によっては認識することができない方式で作られた記録をいう。以下同じ。))を含む。第十九条を除き、以下同じ。)であって、当該行政機関の職員が組織的に用いるものとして、当該行政機関が保有しているものをいう。ただし、次に掲げるものを除く。

(4) The term "Administrative Document" as used in this Act means a document

(including pictures and electromagnetic records (a record created in electronic form, magnetic form, or any other form that is impossible to perceive by the human senses; the same applies hereinafter excluding Article 19) that, having been prepared or obtained by an employee of an Administrative Organ in the course of their duties, is held by the Administrative Organ concerned for organizational use by its employees; provided, however, that the following items are excluded:

一 官報、白書、新聞、雑誌、書籍その他不特定多数の者に販売することを目的として発行されるもの

(i) Items published for the purpose of selling to several unspecified persons, such as official gazettes, white papers, newspapers, magazines, and books;

二 特定歴史公文書等

(ii) Specified historical public records and archives; or

三 政令で定める研究所その他の施設において、政令で定めるところにより、歴史的若しくは文化的な資料又は学術研究用の資料として特別の管理がされているもの（前号に掲げるものを除く。）

(iii) Items that are, pursuant to Cabinet Order provisions, specially managed as either historical or cultural materials, or as materials for academic research in research institutes or other facilities designated by Cabinet Order (excluding those listed in the preceding item).

5 この法律において「法人文書」とは、独立行政法人等の役員又は職員が職務上作成し、又は取得した文書であつて、当該独立行政法人等の役員又は職員が組織的に用いるものとして、当該独立行政法人等が保有しているものをいう。ただし、次に掲げるものを除く。

(5) The term "Corporate Document" as used in this Act means a document that, having been prepared or obtained by an officer or an employee of an Incorporated Administrative Agency, etc. in the course of their duties, is held by the Incorporated Administrative Agency, etc. concerned for organizational use by its officers or employees; provided, however, that the following items are excluded:

一 官報、白書、新聞、雑誌、書籍その他不特定多数の者に販売することを目的として発行されるもの

(i) Items published for the purpose of selling to several unspecified persons, such as official gazettes, white papers, newspapers, magazines, and books;

二 特定歴史公文書等

(ii) Specified historical public records and archives;

三 政令で定める博物館その他の施設において、政令で定めるところにより、歴史的若しくは文化的な資料又は学術研究用の資料として特別の管理がされているもの（前号に掲げるものを除く。）

(iii) Items that are, pursuant to Cabinet Order provisions, specially managed as either historical or cultural materials, or as materials for academic

research in museums or other facilities designated by Cabinet Order (excluding those listed in the preceding item); or

四 別表第二の上欄に掲げる独立行政法人等が保有している文書であつて、政令で定めるところにより、専ら同表下欄に掲げる業務に係るものとして、同欄に掲げる業務以外の業務に係るものと区分されるもの

(iv) Documents held by the Incorporated Administrative Agencies, etc. listed in the left side column of Appended Table 2 that are, pursuant to Cabinet Order provisions, distinguished from those pertaining to business other than the business listed in the right side column of said Table, as pertaining exclusively to the business listed in said column.

6 この法律において「歴史公文書等」とは、歴史資料として重要な公文書その他の文書をいう。

(6) The term "Historical Public Records and Archives" as used in this Act means official documents and other records that are important as historical materials.

7 この法律において「特定歴史公文書等」とは、歴史公文書等のうち、次に掲げるものをいう。

(7) The term "Specified Historical Public Records and Archives" as used in this Act, among Historical Public Records and Archives, means those listed below:

一 第八条第一項の規定により国立公文書館等に移管されたもの

(i) Those transferred to the National Archives of Japan, etc., pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1);

二 第十一条第四項の規定により国立公文書館等に移管されたもの

(ii) Those transferred to the National Archives of Japan, etc., pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (4);

三 第十四条第四項の規定により国立公文書館の設置する公文書館に移管されたもの

(iii) Those transferred to the archives established by the National Archives of Japan, pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (4);

四 法人その他の団体（国及び独立行政法人等を除く。以下「法人等」という。）又は個人から国立公文書館等に寄贈され、又は寄託されたもの

(iv) Those donated or deposited to the National Archives of Japan, etc., by a corporation or other organizations (excluding the State and Incorporated Administrative Agencies, etc.; hereinafter referred to as a "Corporation, etc.") or individuals.

8 この法律において「公文書等」とは、次に掲げるものをいう

(8) The term "Public Records and Archives" as used in this Act means the following:

一 行政文書

(i) Administrative Documents;

二 法人文書

(ii) Corporate Documents;

三 特定歴史公文書等

(iii) Specified Historical Public Records and Archives.

(他の法令との関係)

(Relationship with Other Laws and Regulations)

第三条 公文書等の管理については、他の法律又はこれに基づく命令に特別の定めがある場合を除くほか、この法律の定めるところによる。

Article 3 The management of Public Records and Archives is governed by the provisions of this Act, except as otherwise provided for by other Acts or orders based on them.

第二章 行政文書の管理

Chapter II Management of Administrative Documents

第一節 文書の作成

Section 1 Preparation of Documents

第四条 行政機関の職員は、第一条の目的の達成に資するため、当該行政機関における経緯も含めた意思決定に至る過程並びに当該行政機関の事務及び事業の実績を合理的に跡付け、又は検証することができるよう、処理に係る事案が軽微なものである場合を除き、次に掲げる事項その他の事項について、文書を作成しなければならない。

Article 4 Employees of an Administrative Organ are required to, for the purpose of contributing to the achievement of the purpose specified in Article 1, prepare documents concerning the following and other particulars to enable decision-making processes including their background in said Administrative Organ and performance of the affairs and business of said Administrative Organ to be inquired into or observed logically, except when a case pertaining to processing is minor:

一 法令の制定又は改廃及びその経緯

(i) Enactment, revision or abolition of laws and regulations, and the background thereof;

二 前号に定めるもののほか、閣議、関係行政機関の長で構成される会議又は省議（これらに準ずるものを含む。）の決定又は了解及びその経緯

(ii) In addition to what is provided for in the preceding item, decisions or agreements made at a Cabinet meeting, a meeting consisting of the heads of relevant Administrative Organs or a Ministry meeting (including those equivalent thereto), and the background thereof;

三 複数の行政機関による申合せ又は他の行政機関若しくは地方公共団体に対して示す基準の設定及びその経緯

(iii) Agreements between/among several Administrative Organs or the establishment of standards to be indicated to other Administrative Organs or local public entities, and the background thereof;

四 個人又は法人の権利義務の得喪及びその経緯

(iv) Acquisition or loss of rights and obligations of an individual or a corporation, and the background thereof;

五 職員の人事に関する事項

(v) Personnel affairs related to employees.

第二節 行政文書の整理等

Section 2 Arrangement, etc. of Administrative Documents

(整理)

(Arrangement)

第五条 行政機関の職員が行政文書を作成し、又は取得したときは、当該行政機関の長は、政令で定めるところにより、当該行政文書について分類し、名称を付するとともに、保存期間及び保存期間の満了する日を設定しなければならない。

Article 5 (1) When an employee of an Administrative Organ has prepared or obtained an Administrative Document, the head of said Administrative Organ is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, classify and title said Administrative Document, and set the retention period and the date on which said retention period expires.

2 行政機関の長は、能率的な事務又は事業の処理及び行政文書の適切な保存に資するよう、単独で管理することが適当であると認める行政文書を除き、適時に、相互に密接な関連を有する行政文書（保存期間を同じくすることが適当であるものに限る。）を一の集合物（以下「行政文書ファイル」という。）にまとめなければならない。

(2) The head of an Administrative Organ is required to keep together Administrative Documents that are mutually closely related (limited to those for which it is appropriate to be given the same retention period), excluding Administrative Documents for which separate management is deemed appropriate, and combine them into a single collection (hereinafter referred to as an "Administrative Document File") in a timely manner, in order to contribute to the efficient processing of affairs or business and the appropriate preservation of Administrative Documents.

3 前項の場合において、行政機関の長は、政令で定めるところにより、当該行政文書ファイルについて分類し、名称を付するとともに、保存期間及び保存期間の満了する日を設定しなければならない。

(3) In the case referred to in the preceding paragraph, the head of an Administrative Organ is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, classify and title said Administrative Document File, and set the retention period and the date on which said retention period expires.

4 行政機関の長は、第一項及び前項の規定により設定した保存期間及び保存期間の満了する日を、政令で定めるところにより、延長することができる。

(4) The head of an Administrative Organ may extend the retention period and the date on which said retention period expires, as provided for in the

provisions of paragraph (1) and the preceding paragraph, pursuant to Cabinet Order provisions.

5 行政機関の長は、行政文書ファイル及び単独で管理している行政文書（以下「行政文書ファイル等」という。）について、保存期間（延長された場合にあっては、延長後の保存期間。以下同じ。）の満了前のできる限り早い時期に、保存期間が満了したときの措置として、歴史公文書等に該当するものにあつては政令で定めるところにより国立公文書館等への移管の措置を、それ以外のものにあつては廃棄の措置をとるべきことを定めなければならない。

(5) The head of an Administrative Organ is required to, as soon as possible before expiration of the retention period (or, in cases where this has been extended, of the extended retention period; the same applies hereinafter), prescribe that measures for transfer of Administrative Document File and Administrative Documents which are managed separately (hereinafter referred to as "Administrative Document Files, etc.") to the National Archives of Japan, etc., pursuant to Cabinet Order provisions, should be taken when falling under Historical Public Records and Archives, and that measures for disposal should be taken in other cases, as measures to be taken when the retention periods have expired.

（保存）

(Preservation)

第六条 行政機関の長は、行政文書ファイル等について、当該行政文書ファイル等の保存期間の満了する日までの間、その内容、時の経過、利用の状況等に応じ、適切な保存及び利用を確保するために必要な場所において、適切な記録媒体により、識別を容易にするための措置を講じた上で保存しなければならない。

Article 6 (1) The head of an Administrative Organ is required to preserve Administrative Document Files, etc., until the expiration date of the retention period of said Administrative Document Files, etc., in a location necessary for ensuring their appropriate preservation and use, in accordance with the content thereof, the passage of time, the status of use, etc., after taking measures to facilitate identification by using an appropriate recording medium.

2 前項の場合において、行政機関の長は、当該行政文書ファイル等の集中管理の推進に努めなければならない。

(2) In the cases referred to in the preceding paragraph, the head of an Administrative Organ is required to endeavor to promote centralized management of said Administrative Document Files, etc.

（行政文書ファイル管理簿）

(Administrative Document File Management Registers)

第七条 行政機関の長は、行政文書ファイル等の管理を適切に行うため、政令で定めるところにより、行政文書ファイル等の分類、名称、保存期間、保存期間の満了する日、

保存期間が満了したときの措置及び保存場所その他の必要な事項（行政機関の保有する情報の公開に関する法律（平成十一年法律第四十二号。以下「行政機関情報公開法」という。）第五条に規定する不開示情報に該当するものを除く。）を帳簿（以下「行政文書ファイル管理簿」という。）に記載しなければならない。ただし、政令で定める期間未満の保存期間が設定された行政文書ファイル等については、この限りでない。

Article 7 (1) To ensure appropriate management of Administrative Document Files, etc., the head of an Administrative Organ is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, record the classification, the title, the retention period, the expiration date of the retention period, the measures to be taken upon expiration of the retention period, the preservation location and other necessary particulars (excluding those falling under Non-Disclosure Information as provided for in Article 5 of the Act on Access to Information Held by Administrative Organs [Act No. 42 of 1999; hereinafter referred to as "the Administrative Organs Information Disclosure Act"]) of an Administrative Document File, etc., in a register (hereinafter referred to as an "Administrative Document File Management Register"); provided, however, that this does not apply to an Administrative Document File, etc., for which a retention period less than the period prescribed by Cabinet Order has been set.

2 行政機関の長は、行政文書ファイル管理簿について、政令で定めるところにより、当該行政機関の事務所に備えて一般の閲覧に供するとともに、電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信の技術を利用する方法により公表しなければならない。

(2) The head of an Administrative Organ is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, keep an Administrative Document File Management Register in an office of said Administrative Organ and provide it for public inspection, and is also required to publicize it by means of an electronic data processing system or by means of other information and communications technology.

（移管又は廃棄）

(Transfer or Disposal)

第八条 行政機関の長は、保存期間が満了した行政文書ファイル等について、第五条第五項の規定による定めに基づき、国立公文書館等に移管し、又は廃棄しなければならない。

Article 8 (1) The head of an Administrative Organ is required to, pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (5), transfer to the National Archives of Japan, etc. or dispose of Administrative Document Files, etc. whose retention periods have expired.

2 行政機関（会計検査院を除く。以下この項、第四項、次条第三項、第十条第三項、第三十条及び第三十一条において同じ。）の長は、前項の規定により、保存期間が満了した行政文書ファイル等を廃棄しようとするときは、あらかじめ、内閣総理大臣に協議し、その同意を得なければならない。この場合において、内閣総理大臣の同意が

得られないときは、当該行政機関の長は、当該行政文書ファイル等について、新たに保存期間及び保存期間の満了する日を設定しなければならない。

(2) The head of an Administrative Organ (excluding the Board of Audit; hereinafter the same applies in this paragraph, paragraph (4), paragraph (3) of the following Article, Article 10, paragraph (3), Article 30 and Article 31) is required to, when they intend to dispose of an Administrative Document File, etc., whose retention period has expired pursuant to the provisions of the preceding paragraph, consult with the Prime Minister in advance and obtain their consent. In this case, when the consent of the Prime Minister is not obtained, the head of said Administrative Organ is required to establish a new retention period and the expiration date of the retention period for said Administrative Document File, etc.

3 行政機関の長は、第一項の規定により国立公文書館等に移管する行政文書ファイル等について、第十六条第一項第一号に掲げる場合に該当するものとして国立公文書館等において利用の制限を行うことが適切であると認める場合には、その旨の意見を付さなければならない。

(3) The head of an Administrative Organ is required to, when finding it appropriate to restrict the use in the National Archives of Japan, etc. of Administrative Document Files, etc., which are to be transferred to the National Archives of Japan, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1), as those that fall under cases specified in Article 16, paragraph (1), item (i), attach their opinion to that effect.

4 内閣総理大臣は、行政文書ファイル等について特に保存の必要があると認める場合には、当該行政文書ファイル等を保有する行政機関の長に対し、当該行政文書ファイル等について、廃棄の措置をとらないように求めることができる。

(4) The Prime Minister may, when they find it particularly necessary to preserve an Administrative Document File, etc., request the head of the Administrative Organ who possesses said Administrative Document File, etc., not to take measures for disposing of said Administrative Document File, etc.

(管理状況の報告等)

(Reports, etc. on the State of Management)

第九条 行政機関の長は、行政文書ファイル管理簿の記載状況その他の行政文書の管理の状況について、毎年度、内閣総理大臣に報告しなければならない。

Article 9 (1) Each year, the head of an Administrative Organ is required to report to the Prime Minister the status of entries in the Administrative Document File Management Register or the state of other management of Administrative Documents.

2 内閣総理大臣は、毎年度、前項の報告を取りまとめ、その概要を公表しなければならない。

(2) Each year, the Prime Minister is required to compile the reports set forth in

the preceding paragraph and publicize their outline.

3 内閣総理大臣は、第一項に定めるもののほか、行政文書の適正な管理を確保するために必要があると認める場合には、行政機関の長に対し、行政文書の管理について、その状況に関する報告若しくは資料の提出を求め、又は当該職員に実地調査をさせることができる。

(3) In addition to what is prescribed in paragraph (1), the Prime Minister may, when they find it necessary to ensure the proper management of Administrative Documents, request the head of an Administrative Organ to submit reports or materials on the state of management of Administrative Documents, or have an employee thereof conduct an inspection.

4 内閣総理大臣は、前項の場合において歴史公文書等の適切な移管を確保するために必要があると認めるときは、国立公文書館に、当該報告若しくは資料の提出を求めさせ、又は実地調査をさせることができる。

(4) The Prime Minister may, when they find it necessary to ensure the appropriate transfer of Historical Public Records and Archives, in the case referred to in the preceding paragraph, have the National Archives of Japan request submission of said reports or materials, or conduct an inspection.

(行政文書管理規則)

(Rules for the Management of Administrative Documents)

第十条 行政機関の長は、行政文書の管理が第四条から前条までの規定に基づき適正に行われることを確保するため、行政文書の管理に関する定め（以下「行政文書管理規則」という。）を設けなければならない。

Article 10 (1) The head of an Administrative Organ is required to establish rules concerning the management of Administrative Documents (hereinafter referred to as "Rules for the Management of Administrative Documents") to ensure that Administrative Documents are managed properly pursuant to the provisions of Article 4 to the preceding Article inclusive.

2 行政文書管理規則には、行政文書に関する次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) The Rules for the Management of Administrative Documents are required to include the following particulars concerning Administrative Documents:

一 作成に関する事項

(i) Particulars concerning preparation;

二 整理に関する事項

(ii) Particulars concerning arrangement;

三 保存に関する事項

(iii) Particulars concerning preservation;

四 行政文書ファイル管理簿に関する事項

(iv) Particulars concerning Administrative Document File Management Registers;

五 移管又は廃棄に関する事項

(v) Particulars concerning transfer or disposal;

六 管理状況の報告に関する事項

(vi) Particulars concerning reports on the state of management;

七 その他政令で定める事項

(vii) Other particulars prescribed by Cabinet Order.

3 行政機関の長は、行政文書管理規則を設けようとするときは、あらかじめ、内閣総理大臣に協議し、その同意を得なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(3) The head of an Administrative Organ is required to, when they intend to establish Rules for the Management of Administrative Documents, consults with the Prime Minister in advance and obtain their consent. The same applies when they intend to revise these Rules.

4 行政機関の長は、行政文書管理規則を設けたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。これを変更したときも、同様とする。

(4) The head of an Administrative Organ is required to, when they have established Rules for the Management of Administrative Documents, publicize them without delay. The same applies if the head revises these Rules.

第三章 法人文書の管理

Chapter III Management of Corporate Documents

(法人文書の管理に関する原則)

(Principles for the Management of Corporate Documents)

第十一条 独立行政法人等は、第四条から第六条までの規定に準じて、法人文書を適正に管理しなければならない。

Article 11 (1) Incorporated Administrative Agencies, etc. are required to manage Corporate Documents properly, in accordance with the provisions of Articles 4 to 6 inclusive.

2 独立行政法人等は、法人文書ファイル等（能率的な事務又は事業の処理及び法人文書の適切な保存に資するよう、相互に密接な関連を有する法人文書を一の集合体にまとめたもの並びに単独で管理している法人文書をいう。以下同じ。）の管理を適切に行うため、政令で定めるところにより、法人文書ファイル等の分類、名称、保存期間、保存期間の満了する日、保存期間が満了したときの措置及び保存場所その他の必要な事項（独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律（平成十三年法律第四百十号。以下「独立行政法人等情報公開法」という。）第五条に規定する不開示情報に該当するものを除く。）を帳簿（以下「法人文書ファイル管理簿」という。）に記載しなければならない。ただし、政令で定める期間未満の保存期間が設定された法人文書ファイル等については、この限りでない。

(2) To ensure the appropriate management of Corporate Document Files, etc. (meaning Corporate Documents that are managed individually, as well as

those that are mutually closely related and are combined in a single collection to contribute to the efficient processing of affairs or business and the appropriate preservation of Corporate Documents; the same applies hereinafter), Incorporated Administrative Agencies, etc. are required to, pursuant to Cabinet Order provisions, record the classification, the title, the retention period, the expiration date of the retention period, measures to be taken upon expiration of the retention period, the preservation location and other necessary particulars (excluding those falling under Non-Disclosure Information as provided for in Article 5 of the Act on Access to Information Held by Incorporated Administrative Agencies (Act No. 140 of 2001; hereinafter referred to as "the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act")) of Corporate Document Files, etc in a register (hereinafter referred to as a "Corporate Document File Management Register"); provided, however, that this does not apply to Corporate Document Files, etc., for which a retention period less than the period prescribed by Cabinet Order has been set.

3 独立行政法人等は、法人文書ファイル管理簿について、政令で定めるところにより、当該独立行政法人等の事務所に備えて一般の閲覧に供するとともに、電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信の技術を利用する方法により公表しなければならない。

(3) An Incorporated Administrative Agency, etc. is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, keep a Corporate Document File Management Register in an office of said Incorporated Administrative Agency, etc., and provide it for public inspection, and is also required to publicize it by means of an electronic data processing system or by means of other information and communications technology.

4 独立行政法人等は、保存期間が満了した法人文書ファイル等について、歴史公文書等に該当するものにあつては政令で定めるところにより国立公文書館等に移管し、それ以外のものにあつては廃棄しなければならない。

(4) With regard to a Corporate Document File, etc. whose retention period has expired, an Incorporated Administrative Agency, etc. is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, transfer it to the National Archives of Japan, etc., when it falls under the category of Historical Public Records and Archives, or dispose of it in all other cases.

5 独立行政法人等は、前項の規定により国立公文書館等に移管する法人文書ファイル等について、第十六条第一項第二号に掲げる場合に該当するものとして国立公文書館等において利用の制限を行うことが適切であると認める場合には、その旨の意見を付さなければならない。

(5) An Incorporated Administrative Agency, etc. is required to, when it finds it appropriate to restrict use in the National Archives of Japan, etc. of Corporate Document Files, etc., which are to be transferred to the National Archives of

Japan, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph as those that fall under cases specified in Article 16, paragraph (1), item (ii), attach its opinion to that effect.

(管理状況の報告等)

(Reports on the State of Management, etc.)

第十二条 独立行政法人等は、法人文書ファイル管理簿の記載状況その他の法人文書の管理の状況について、毎年度、内閣総理大臣に報告しなければならない。

Article 12 (1) Each year, an Incorporated Administrative Agency, etc. is required to report to the Prime Minister the status of entries in a Corporate Document File Management Register or the state of other management of Corporate Documents.

2 内閣総理大臣は、毎年度、前項の報告を取りまとめ、その概要を公表しなければならない。

(2) Each year, the Prime Minister is required to compile the reports set forth in the preceding paragraph and publicize their outline.

(法人文書管理規則)

(Rules for the Management of Corporate Documents)

第十三条 独立行政法人等は、法人文書の管理が前二条の規定に基づき適正に行われることを確保するため、第十条第二項の規定を参酌して、法人文書の管理に関する定め（以下「法人文書管理規則」という。）を設けなければならない。

Article 13 (1) An Incorporated Administrative Agency, etc. is required to establish rules concerning the management of Corporate Documents (hereinafter referred to as "Rules for the Management of Corporate Documents"), by taking into consideration the provisions of Article 10, paragraph (2), to ensure that Corporate Documents are managed properly pursuant to the provisions of the preceding two Articles.

2 独立行政法人等は、法人文書管理規則を設けたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。これを変更したときも、同様とする。

(2) An Incorporated Administrative Agency, etc. is required to, when it has established the Rules for the Management of Corporate Documents, publicize them without delay. The same applies if it revises these Rules.

第四章 歴史公文書等の保存、利用等

Chapter IV Preservation, Use, etc. of Historical Public Records and Archives

(行政機関以外の国の機関が保有する歴史公文書等の保存及び移管)

(Preservation and Transfer of Historical Public Records and Archives in the Possession of National Organs Other Than Administrative Organs)

第十四条 国の機関（行政機関を除く。以下この条において同じ。）は、内閣総理大臣と協議して定めるところにより、当該国の機関が保有する歴史公文書等の適切な保存のために必要な措置を講ずるものとする。

Article 14 (1) A national organ (excluding Administrative Organs; hereinafter the same applies in this Article) is to, in consultation with the Prime Minister, take necessary measures for the appropriate preservation of Historical Public Records and Archives in the possession of said national organ.

2 内閣総理大臣は、前項の協議による定めに基づき、歴史公文書等について、国立公文書館において保存する必要があると認める場合には、当該歴史公文書等を保有する国の機関との合意により、その移管を受けることができる。

(2) The Prime Minister may, when they find it necessary to preserve Historical Public Records and Archives in the National Archives of Japan, based on a decision reached through the consultation specified in the preceding paragraph, accept the transfer of said Historical Public Records and Archives by agreement with the national organ that possesses them.

3 前項の場合において、必要があると認めるときは、内閣総理大臣は、あらかじめ、国立公文書館の意見を聴くことができる。

(3) In the case referred to in the preceding paragraph, the Prime Minister may, when they find it necessary, hear the opinion of the National Archives of Japan in advance.

4 内閣総理大臣は、第二項の規定により移管を受けた歴史公文書等を国立公文書館の設置する公文書館に移管するものとする。

(4) The Prime Minister is to transfer the Historical Public Records and Archives accepted pursuant to the provisions of paragraph (2) to the archives established by the National Archives of Japan.

（特定歴史公文書等の保存等）

(Preservation, etc. of Specified Historical Public Records and Archives)

第十五条 国立公文書館等の長（国立公文書館等が行政機関の施設である場合にあってはその属する行政機関の長、国立公文書館等が独立行政法人等の施設である場合にあってはその施設を設置した独立行政法人等をいう。以下同じ。）は、特定歴史公文書等について、第二十五条の規定により廃棄されるに至る場合を除き、永久に保存しなければならない。

Article 15 (1) The head of the National Archives of Japan, etc. (meaning, in cases where the National Archives of Japan, etc. refers to a facility of an Administrative Organ, the head of the Administrative Organ to which it belongs, or in cases where the National Archives of Japan, etc. refers to a facility of an Incorporated Administrative Agency, etc., the Incorporated Administrative Agency, etc. that established said facility; the same applies hereinafter) is required to permanently preserve Specified Historical Public Records and Archives except in cases where they are to be disposed of pursuant

to the provisions of Article 25.

- 2 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等について、その内容、保存状態、時の経過、利用の状況等に応じ、適切な保存及び利用を確保するために必要な場所において、適切な記録媒体により、識別を容易にするための措置を講じた上で保存しなければならない。
- (2) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to preserve Specified Historical Public Records and Archives in a location necessary to ensure that they are preserved and used appropriately, in accordance with the content thereof, the preservation status, the passage of time, and the status of use, etc., after taking measures to facilitate identification by using an appropriate recording medium.
- 3 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等に個人情報（生存する個人に関する情報であつて、当該情報に含まれる氏名、生年月日その他の記述等により特定の個人を識別することができるもの（他の情報と照合することができ、それにより特定の個人を識別することができることとなるものを含む。）をいう。）が記録されている場合には、当該個人情報の漏えいの防止のために必要な措置を講じなければならない。
- (3) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when personal information (information about a living individual which can identify the specific individual by name, date of birth or other description contained within said information [including that which makes reference to other information, thereby enabling identification of the specific individual]) is recorded in Specified Historical Public Records and Archives, take necessary measures to prevent said personal information from being divulged.
- 4 国立公文書館等の長は、政令で定めるところにより、特定歴史公文書等の分類、名称、移管又は寄贈若しくは寄託をした者の名称又は氏名、移管又は寄贈若しくは寄託を受けた時期及び保存場所その他の特定歴史公文書等の適切な保存を行い、及び適切な利用に資するために必要な事項を記載した目録を作成し、公表しなければならない。
- (4) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, pursuant to Cabinet Order provisions, prepare and publicize a catalog describing the classifications, the titles, the names of those who have transferred, donated or deposited Specified Historical Public Records and Archives, the time of said transfers, donations or deposits, the preservation locations and other particulars necessary to contribute to the appropriate preservation and use of Specified Historical Public Records and Archives.

（特定歴史公文書等の利用請求及びその取扱い）

(Requests for the Use of Specified Historical Public Records and Archives and the Handling Thereof)

第十六条 国立公文書館等の長は、当該国立公文書館等において保存されている特定歴史公文書等について前条第四項の目録の記載に従い利用の請求があつた場合には、次に掲げる場合を除き、これを利用させなければならない。

Article 16 (1) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when receiving a request for the use of Specified Historical Public Records and Archives preserved in said National Archives of Japan, etc. in accordance with descriptions on the catalog set forth in paragraph (4) of the preceding Article, permit the use thereof, except in the following cases:

一 当該特定歴史公文書等が行政機関の長から移管されたものであって、当該特定歴史公文書等に次に掲げる情報が記録されている場合

(i) When the following information is recorded in said Specified Historical Public Records and Archives which have been transferred from the head of an Administrative Organ:

イ 行政機関情報公開法第五条第一号に掲げる情報

(a) Information listed in Article 5, item (i) of the Administrative Organs Information Disclosure Act;

ロ 行政機関情報公開法第五条第二号又は第六号イ若しくはホに掲げる情報

(b) Information listed in Article 5, items (ii) or (vi) (a) or (e) of the Administrative Organs Information Disclosure Act;

ハ 公にすることにより、国の安全が害されるおそれ、他国若しくは国際機関との信頼関係が損なわれるおそれ又は他国若しくは国際機関との交渉上不利益を被るおそれがあると当該特定歴史公文書等を移管した行政機関の長が認めることにつき相当の理由がある情報

(c) Information for which there are reasonable grounds for the head of an Administrative Organ that has transferred said Specified Historical Public Records and Archives to find that disclosure is likely to cause harm to national security, cause damage to the relationship of mutual trust with another country or international organization, or create a disadvantage in negotiations with another country or international organization; or

ニ 公にすることにより、犯罪の予防、鎮圧又は捜査、公訴の維持、刑の執行その他の公共の安全と秩序の維持に支障を及ぼすおそれがあると当該特定歴史公文書等を移管した行政機関の長が認めることにつき相当の理由がある情報

(d) Information for which there are reasonable grounds for the head of an Administrative Organ that has transferred said Specified Historical Public Records and Archives to find that disclosure is likely to hinder the prevention, controlling or investigation of crimes, the continuation of prosecution, the execution of punishment, and other matters concerning the continuation of public safety and public order;

二 当該特定歴史公文書等が独立行政法人等から移管されたものであって、当該特定歴史公文書等に次に掲げる情報が記録されている場合

(ii) When the following information is recorded in said Specified Historical Public Records and Archives which have been transferred from Incorporated Administrative Agencies, etc.:

イ 独立行政法人等情報公開法第五条第一号に掲げる情報

- (a) Information listed in Article 5, item (i) of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act; or
- ロ 独立行政法人等情報公開法第五条第二号又は第四号イからハまで若しくはトに掲げる情報
- (b) Information listed in Article 5, items (ii) or (iv) (a) to (c) inclusive, or (g) of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act;
- 三 当該特定歴史公文書等が国の機関（行政機関を除く。）から移管されたものであって、当該国の機関との合意において利用の制限を行うこととされている場合
- (iii) When said Specified Historical Public Records and Archives have been transferred from a national organ (excluding Administrative Organs) and the use thereof has been restricted by the agreement with said national organ;
- 四 当該特定歴史公文書等がその全部又は一部を一定の期間公にしないことを条件に法人等又は個人から寄贈され、又は寄託されたものであって、当該期間が経過していない場合
- (iv) When said Specified Historical Public Records and Archives have been donated or deposited by a Corporation, etc. or an individual on condition that all or part thereof will not be disclosed for a certain period, and when said period has not yet elapsed; or
- 五 当該特定歴史公文書等の原本を利用に供することにより当該原本の破損若しくはその汚損を生ずるおそれがある場合又は当該特定歴史公文書等を保存する国立公文書館等において当該原本が現に使用されている場合
- (v) When providing the originals of said Specified Historical Public Records and Archives for use is likely to result in the damage or defacement of said originals, or when said originals are currently being used in the National Archives of Japan, etc. where said Specified Historical Public Records and Archives are preserved.
- 2 国立公文書館等の長は、前項に規定する利用の請求（以下「利用請求」という。）に係る特定歴史公文書等が同項第一号又は第二号に該当するか否かについて判断するに当たっては、当該特定歴史公文書等が行政文書又は法人文書として作成又は取得されてからの時の経過を考慮するとともに、当該特定歴史公文書等に第八条第三項又は第十一条第五項の規定による意見が付されている場合には、当該意見を参酌しなければならない。
- (2) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when judging whether or not Specified Historical Public Records and Archives pertaining to a request for use as provided for in the preceding paragraph (hereinafter referred to as "Request for Use") fall under items (i) or (ii) of said paragraph, consider the passage of time since said Specified Historical Public Records and Archives were prepared or obtained as Administrative Documents or Corporate Documents, and is also required to, when an opinion has been attached to said Specified Historical Public Records and Archives pursuant to the provisions of

Article 8, paragraph (3) or Article 11, paragraph (5), take into consideration said opinion.

3 国立公文書館等の長は、第一項第一号から第四号までに掲げる場合であっても、同項第一号イからニまで若しくは第二号イ若しくはロに掲げる情報又は同項第三号の制限若しくは同項第四号の条件に係る情報が記録されている部分を容易に区分して除くことができるときは、利用請求をした者に対し、当該部分を除いた部分を利用させなければならない。ただし、当該部分を除いた部分に有意の情報が記録されていないと認められるときは、この限りでない。

(3) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, even in the cases set forth in paragraph (1), items (i) to (iv) inclusive, when it is possible to easily divide and exclude the portion in which the information listed in items (i) (a) to (d) inclusive or item (ii) (a) or (b) of said paragraph, or the information pertaining to the restriction specified in item (iii) of said paragraph, or the conditions specified in item (iv) of said paragraph is recorded, permit the person who has made a Request for Use to use the portion other than the excluded portion; provided, however, that this does not apply when it is found that no meaningful information is recorded in said portion other than the excluded portion.

(本人情報の取扱い)

(Handling of the Personal Information of Individuals Concerned)

第十七条 国立公文書館等の長は、前条第一項第一号イ及び第二号イの規定にかかわらず、これらの規定に掲げる情報により識別される特定の個人（以下この条において「本人」という。）から、当該情報が記録されている特定歴史公文書等について利用請求があった場合において、政令で定めるところにより本人であることを示す書類の提示又は提出があったときは、本人の生命、健康、生活又は財産を害するおそれがある情報が記録されている場合を除き、当該特定歴史公文書等につきこれらの規定に掲げる情報が記録されている部分についても、利用させなければならない。

Article 17 Notwithstanding the provisions of paragraph (1), items (i) (a) and (ii) (a) of the preceding Article, the head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when receiving a Request for Use from a specific individual identified by the information listed in said provisions (hereinafter referred to as an "Individual Concerned" in this Article) for the use of Specified Historical Public Records and Archives in which said information is recorded, permit the use of the portion of said Specified Historical Public Records and Archives in which the information listed in these provisions is recorded, on condition that a document to indicate that they are the Individual Concerned is presented or submitted pursuant to Cabinet Order provisions, except when information that is likely to cause harm to the life, health, livelihood or property of the Individual Concerned is recorded therein.

(第三者に対する意見書提出の機会の付与等)

(Granting a Third Party an Opportunity to Submit a Written Opinion, etc.)

第十八条 利用請求に係る特定歴史公文書等に国、独立行政法人等、地方公共団体、地方独立行政法人及び利用請求をした者以外の者（以下この条において「第三者」という。）に関する情報が記録されている場合には、国立公文書館等の長は、当該特定歴史公文書等を利用させるか否かについての決定をするに当たって、当該情報に係る第三者に対し、利用請求に係る特定歴史公文書等の名称その他政令で定める事項を通知して、意見書を提出する機会を与えることができる。

Article 18 (1) When information concerning a person other than the State, an Incorporated Administrative Agency, etc., a local public entity, a Local Incorporated Administrative Agency, and a person who has made a Request for Use (hereinafter referred to as a "Third Party" in this Article) is recorded in the Specified Historical Public Records and Archives pertaining to the Request for Use, the head of the National Archives of Japan, etc., when deciding whether or not to permit the use of said Specified Historical Public Records and Archives, may notify the Third Party pertaining to said information of the title of the Specified Historical Public Records and Archives pertaining to the Request for Use and other particulars designated by Cabinet Order, and may grant an opportunity to submit a written opinion.

2 国立公文書館等の長は、第三者に関する情報が記録されている特定歴史公文書等の利用をさせようとする場合であって、当該情報が行政機関情報公開法第五条第一号ロ若しくは第二号ただし書に規定する情報又は独立行政法人等情報公開法第五条第一号ロ若しくは第二号ただし書に規定する情報に該当すると認めるときは、利用させる旨の決定に先立ち、当該第三者に対し、利用請求に係る特定歴史公文書等の名称その他政令で定める事項を書面により通知して、意見書を提出する機会を与えなければならない。ただし、当該第三者の所在が判明しない場合は、この限りでない。

(2) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when permitting the use of Specified Historical Public Records and Archives in which information concerning the Third Party is recorded, and when it is found that said information falls under the category of information as prescribed in Article 5, item (i) (b) or the proviso of item (ii) of the same Article of the Administrative Organs Information Disclosure Act, or the information prescribed in Article 5, item (i) (b) or the proviso of item (ii) of the same Article of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act, notify the Third Party in writing of the title of the Specified Historical Public Records and Archives pertaining to the Request for Use and other particulars designated by Cabinet Order, before making a decision to permit said use, and is required to grant them an opportunity to submit a written opinion; provided, however, that this does not apply in cases when the Third Party's location is unknown.

3 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等であって第十六条第一項第一号ハ又はニ

に該当するものとして第八条第三項の規定により意見を付されたものを利用させる旨の決定をする場合には、あらかじめ、当該特定歴史公文書等に移管した行政機関の長に対し、利用請求に係る特定歴史公文書等の名称その他政令で定める事項を書面により通知して、意見書を提出する機会を与えなければならない。

(3) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when making a decision to permit the use of Specified Historical Public Records and Archives to which opinions are attached pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (3), which fall under cases specified in Article 16, paragraph (1), item (i) (c) or (d), notify the head of an Administrative Organ that transferred said Specified Historical Public Records and Archives in advance and in writing of the title of the Specified Historical Public Records and Archives pertaining to the Request for Use and other particulars designated by Cabinet Order, and is required to grant an opportunity to submit a written opinion.

4 国立公文書館等の長は、第一項又は第二項の規定により意見書を提出する機会を与えられた第三者が当該特定歴史公文書等を利用させることに反対の意思を表示した意見書を提出した場合において、当該特定歴史公文書等を利用させる旨の決定をするときは、その決定の日と利用させる日との間に少なくとも二週間を置かなければならない。この場合において、国立公文書館等の長は、その決定後直ちに、当該意見書（第二十一条第二項第二号において「反対意見書」という。）を提出した第三者に対し、利用させる旨の決定をした旨及びその理由並びに利用させる日を書面により通知しなければならない。

(4) In cases where the Third Party who was granted an opportunity to submit a written opinion pursuant to the provisions of paragraphs (1) or (2) submits a written opinion manifesting the intention of opposition to the use of said Specified Historical Public Records and Archives, the head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when making a decision to permit the use of said Specified Historical Public Records and Archives, place at least two weeks between the day of decision and the day of permitted use. In this case, upon making a decision the head of the National Archives of Japan, etc. is required to immediately notify the Third Party who submitted the written opinion (referred to as a "Written Opposition Opinion" in Article 21, paragraph (2), item (ii)), in writing to the effect that a decision to permit use was made, the grounds for its decision, and the date of permitting said use.

(利用の方法)

(Method of Use)

第十九条 国立公文書館等の長が特定歴史公文書等を利用させる場合には、文書又は図画については閲覧又は写しの交付の方法により、電磁的記録についてはその種別、情報化の進展状況等を勘案して政令で定める方法により行う。ただし、閲覧の方法により特定歴史公文書等を利用させる場合にあつては、当該特定歴史公文書等の保存に支障を生ずるおそれがあると認めるときその他正当な理由があるときに限り、その写し

を閲覧させる方法により、これを利用させることができる。

Article 19 When the head of the National Archives of Japan, etc. permits the use of Specified Historical Public Records and Archives, this is given through allowing the inspection of or delivering copies of documents or pictures, and for Electromagnetic Records by means designated by Cabinet Order which take into consideration details such as the type of the record and the state of development of information technology; provided, however, that, when permission for the use of Specified Historical Public Records and Archives is to be given by means of allowing for inspection, if it is found that said inspection is likely to hinder the preservation of said Specified Historical Public Records and Archives, or for other justifiable grounds, a copy thereof may be provided for inspection.

(手数料)

(Fees)

第二十条 写しの交付により特定歴史公文書等を利用する者は、政令で定めるところにより、手数料を納めなければならない。

Article 20 (1) Persons who use Specified Historical Public Records and Archives through receiving the delivery of copies are required to pay a fee pursuant to Cabinet Order provisions.

2 前項の手数料の額は、実費の範囲内において、できる限り利用しやすい額とするよう配慮して、国立公文書館等の長が定めるものとする。

(2) The amount of fees set forth in the preceding paragraph are to be determined by the head of the National Archives of Japan, etc. within the scope of actual costs, taking into consideration that said amount is to be made as affordable as possible.

(異議申立て及び公文書管理委員会への諮問)

(Filing Objections and Consulting the Public Records and Archives Management Commission)

第二十一条 利用請求に対する処分又は利用請求に係る不作為について不服がある者は、国立公文書館等の長に対し、行政不服審査法（昭和三十七年法律第百六十号）による異議申立てをすることができる。

Article 21 (1) Any person who is dissatisfied with a disposition on a Request for Use or with inaction pertaining to said Request for Use may file an objection with the head of the National Archives of Japan, etc. pursuant to the provisions of the Administrative Appeal Act (Act No. 160 of 1962).

2 前項の異議申立てがあつたときは、当該異議申立てを受けた国立公文書館等の長は、次の各号のいずれかに該当する場合を除き、公文書管理委員会に諮問しなければならない。

(2) When an objection set forth in the preceding paragraph is filed, the head of

the National Archives of Japan, etc. who receives said objection is required to, except in cases that fall under any of the following items, consult the Public Records and Archives Management Commission:

一 異議申立てが不適法であり、却下するとき。

(i) When the objection is unlawful and is to be dismissed; or

二 決定で、異議申立てに係る利用請求に対する処分を取り消し又は変更し、当該異議申立てに係る特定歴史公文書等の全部を利用させることとするとき。ただし、当該異議申立てに係る特定歴史公文書等の利用について反対意見書が提出されているときを除く。

(ii) When, by a decision, the disposition on the Request for Use pertaining to an objection is rescinded or altered, and the use of all the Specified Historical Public Records and Archives pertaining to said objection is to be permitted; provided, however, that this excludes cases in which a Written Opposition Opinion regarding the use of the Specified Historical Public Records and Archives pertaining to said objection has been submitted.

(独立行政法人等情報公開法及び情報公開・個人情報保護審査会設置法の準用)

(Application of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act and the Act for Establishment of the Information Disclosure and Personal Information Protection Review Board)

第二十二條 独立行政法人等情報公開法第十九條及び第二十條並びに情報公開・個人情報保護審査会設置法（平成十五年法律第六十号）第九條から第十六條までの規定は、前條の規定による異議申立てについて準用する。この場合において、独立行政法人等情報公開法第十九條中「前條第二項」とあるのは「公文書等の管理に関する法律（以下「公文書管理法」という。）第二十一條第二項」と、「独立行政法人等」とあるのは「公文書管理法第十五條第一項に規定する国立公文書館等の長」と、同條第二号中「開示請求者（開示請求者が）」とあるのは「利用請求（公文書管理法第十六條第二項に規定する利用請求をいう。以下同じ。）をした者（利用請求をした者が）」と、同條第三号中「開示決定等について反対意見書」とあるのは「利用請求に対する処分について公文書管理法第十八條第四項に規定する反対意見書」と、独立行政法人等情報公開法第二十條中「第十四條第三項」とあるのは「公文書管理法第十八條第四項」と、同條第一号中「開示決定」とあるのは「利用させる旨の決定」と、同條第二号中「開示決定等」とあるのは「利用請求に対する処分」と、「法人文書を開示する」とあるのは「特定歴史公文書等（公文書管理法第二條第七項に規定する特定歴史公文書等をいう。以下この号において同じ。）を利用させる」と、「法人文書の開示」とあるのは「特定歴史公文書等を利用させること」と、情報公開・個人情報保護審査会設置法第九條から第十六條までの規定中「審査会」とあるのは「公文書管理委員会」と、同法第九條第一項中「諮問庁」とあるのは「諮問庁（公文書等の管理に関する法律（以下「公文書管理法」という。）第二十一條第二項の規定により諮問をした公文書管理法第十五條第一項に規定する国立公文書館等の長をいう。以下この条において同じ。）」と、「行政文書等又は保有個人情報の提示」とあるのは「特定歴史公文書等

(公文書管理法第二条第七項に規定する特定歴史公文書等をいう。以下同じ。)の提示」と、「行政文書等又は保有個人情報の開示」とあるのは「特定歴史公文書等の開示」と、同条第三項中「行政文書等に記録されている情報又は保有個人情報に含まれている情報」とあるのは「特定歴史公文書等に記録されている情報」と、同条第四項中「不服申立て」とあるのは「異議申立て」と、「不服申立人」とあるのは「異議申立人」と、「不服申立人等」とあるのは「異議申立人等」と、同法第十条から第十三条までの規定中「不服申立人等」とあるのは「異議申立人等」と、同法第十条第二項及び第十六条中「不服申立人」とあるのは「異議申立人」と、同法第十二条中「行政文書等又は保有個人情報」とあるのは「特定歴史公文書等」と読み替えるものとする。

Article 22 The provisions of Articles 19 and 20 of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act and Articles 9 to 16 inclusive of the Act for Establishment of the Information Disclosure and Personal Information Protection Review Board (Act No. 60 of 2003) apply mutatis mutandis to the filing of objections pursuant to the provisions of the preceding Article. In this case, the term "paragraph (2) of the preceding Article" in Article 19 of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act is deemed to be replaced with "Article 21, paragraph (2) of the Public Records and Archives Management Act (hereinafter referred to as the "Archives Management Act")", the term "Incorporated Administrative Agencies, etc." in said Article is deemed to be replaced with "the head of the National Archives of Japan, etc. as provided for in Article 15, paragraph (1) of the Archives Management Act"; the term "the Disclosure Requester" in item (ii) of said Article is deemed to be replaced with "the person making a Request for Use (meaning a Request for Use as provided for in Article 16, paragraph (2) of the Archives Management Act; the same applies hereinafter); the term "a Written Opposition Opinion regarding the Disclosure Decision, etc." in item (iii) of said Article is deemed to be replaced with "a Written Opposition Opinion to a disposition on a Request for Use, as provided for in Article 18, paragraph (4) of the Archives Management Act"; the term "Article 14, paragraph (3)" in Article 20 of the Incorporated Administrative Agencies, etc. Information Disclosure Act is deemed to be replaced with "Article 18, paragraph (4) of the Archives Management Act"; the term "a Disclosure Decision" in item (i) of said Article is deemed to be replaced with "a decision to permit use"; the term "a Disclosure Decision, etc." in item (ii) of said Article is deemed to be replaced with "a disposition on a Request for Use"; the term "disclosing Corporate Documents" is deemed to be replaced with "permitting the use of Specified Historical Public Records and Archives (meaning Specified Historical Public Records and Archives as provided for in Article 2, paragraph (7) of the Archives Management Act; hereinafter the same applies in this item)"; the term "the disclosure of the Corporate Documents" is

deemed to be replaced with "permitting the use of Specified Historical Public Records and Archives"; the term "the Review Board" in the provisions of Articles 9 to 16 inclusive of the Act for Establishment of the Information Disclosure and Personal Information Protection Review Board is deemed to be replaced with "the Public Records and Archives Management Commission"; the term "the consulting agency" in Article 9, paragraph (1) of said Act is deemed to be replaced with "the consulting agency (meaning the head of the National Archives of Japan, etc. as provided for in Article 15, paragraph (1) of the Public Records and Archives Management Act (hereinafter referred to as "the Archives Management Act") to be consulted pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (2) of the Archives Management Act; hereinafter the same applies in this Article)"; the term "presentation of Administrative Documents, etc. or personal information held" is deemed to be replaced with "presentation of Specified Historical Public Records and Archives (meaning Specified Historical Public Records and Archives as provided for in Article 2, paragraph (7) of the Archives Management Act; the same applies hereinafter)"; the term "disclosure of Administrative Documents, etc. or personal information held" is deemed to be replaced with "disclosure of Specified Historical Public Records and Archives"; the term "information recorded in Administrative Documents, etc. or information included in personal information held" in paragraph (3) of said Article is deemed to be replaced with "information recorded in Specified Historical Public Records and Archives"; the term "filing of an appeal" in paragraph (4) of said Article is deemed to be replaced with "filing an objection"; the term "an appellant" in said paragraph is deemed to be replaced with "an objector"; the term "an appellant, etc." in said paragraph is deemed to be replaced with "an objector, etc."; the term "an appellant, etc." in the provisions of Articles 10 to 13 inclusive of said Act is deemed to be replaced with "an objector, etc."; the term "an appellant" in Article 10, paragraph (2) and Article 16 of said Act is deemed to be replaced with "an objector"; and "Administrative Documents, etc. or personal information held" in Article 12 of said Act is deemed to be replaced with "Specified Historical Public Records and Archives."

(利用の促進)

(Promotion of Use)

第二十三条 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等（第十六条の規定により利用させることができるものに限る。）について、展示その他の方法により積極的に一般の利用に供するよう努めなければならない。

Article 23 The head of the National Archives of Japan, etc. is required to actively endeavor to provide Specified Historical Public Records and Archives (limited to those whose use may be permitted pursuant to the provisions of

Article 16) for public use through exhibitions or other means.

(移管元行政機関等による利用の特例)

(Special Provisions for Use by Transferring Administrative Organs, etc.)

第二十四条 特定歴史公文書等に移管した行政機関の長又は独立行政法人等が国立公文書館等の長に対してそれぞれその所掌事務又は業務を遂行するために必要であるとして当該特定歴史公文書等について利用請求をした場合には、第十六条第一項第一号又は第二号の規定は、適用しない。

Article 24 When the head of an Administrative Organ or of an Incorporated Administrative Agency, etc. that has transferred Specified Historical Public Records and Archives makes a Request for the Use of said Specified Historical Public Records and Archives to the head of the National Archives of Japan, etc. as they are necessary for the execution of the affairs under its jurisdiction or its business, the provisions of Article 16, paragraph (1), items (i) and (ii) do not apply.

(特定歴史公文書等の廃棄)

(Disposal of Specified Historical Public Records and Archives)

第二十五条 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等として保存されている文書が歴史資料として重要でなくなつたと認める場合には、内閣総理大臣に協議し、その同意を得て、当該文書を廃棄することができる。

Article 25 The head of the National Archives of Japan, etc., when they find that records preserved as Specified Historical Public Records and Archives are no longer important as historical material, consult with the Prime Minister, and upon obtaining their consent, may dispose of said records.

(保存及び利用の状況の報告等)

(Reports, etc. on the State of Preservation and Use)

第二十六条 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等の保存及び利用の状況について、毎年度、内閣総理大臣に報告しなければならない。

Article 26 (1) Each year, the head of the National Archives of Japan, etc. is required to report to the Prime Minister on the state of preservation and use of Specified Historical Public Records and Archives.

2 内閣総理大臣は、毎年度、前項の報告を取りまとめ、その概要を公表しなければならない。

(2) Each year, the Prime Minister is required to compile the reports set forth in the preceding paragraph and publicize their outline.

(利用等規則)

(Rules for Use, etc.)

第二十七条 国立公文書館等の長は、特定歴史公文書等の保存、利用及び廃棄が第十五

条から第二十条まで及び第二十三条から前条までの規定に基づき適切に行われることを確保するため、特定歴史公文書等の保存、利用及び廃棄に関する定め（以下「利用等規則」という。）を設けなければならない。

Article 27 (1) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to establish rules concerning the preservation, use and disposal of Specified Historical Public Records and Archives (hereinafter referred to as "Rules for Use, etc."), to ensure that the preservation, use and disposal of Specified Historical Public Records and Archives are carried out appropriately pursuant to the provisions of Articles 15 to 20 inclusive and the provisions of Articles 23 to the preceding Article inclusive.

2 利用等規則には、特定歴史公文書等に関する次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) The following particulars concerning Specified Historical Public Records and Archives are required to be included in Rules for Use, etc.:

一 保存に関する事項

(i) Particulars related to preservation;

二 第二十条に規定する手数料その他一般の利用に関する事項

(ii) Particulars related to fees prescribed in Article 20 and other particulars related to public use;

三 特定歴史公文書等に移管した行政機関の長又は独立行政法人等による当該特定歴史公文書等の利用に関する事項

(iii) Particulars related to the use of Specified Historical Public Records and Archives by the heads of Administrative Organs or Incorporated Administrative Agencies, etc., that have transferred said Specified Historical Public Records and Archives;

四 廃棄に関する事項

(iv) Particulars related to disposal; and

五 保存及び利用の状況の報告に関する事項

(v) Particulars related to reports on the state of preservation and use.

3 国立公文書館等の長は、利用等規則を設けようとするときは、あらかじめ、内閣総理大臣に協議し、その同意を得なければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

(3) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when intending to establish the Rules for Use, etc., consult with the Prime Minister in advance and obtain their consent. The same applies when the head intends to revise these Rules.

4 国立公文書館等の長は、利用等規則を設けたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。これを変更したときも、同様とする。

(4) The head of the National Archives of Japan, etc. is required to, when establishing the Rules for Use, etc., publicize the Rules without delay. The same applies if the head revises these Rules.

第五章 公文書管理委員会

Chapter V Public Records and Archives Management Commission

(委員会の設置)

(Establishment of the Commission)

第二十八条 内閣府に、公文書管理委員会（以下「委員会」という。）を置く。

Article 28 (1) The Public Records and Archives Management Commission (hereinafter referred to as "the Commission") is established in the Cabinet Office.

2 委員会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項を処理する。

(2) The Commission deals with matters under the authority thereof pursuant to the provisions of this Act.

3 委員会の委員は、公文書等の管理に関して優れた識見を有する者のうちから、内閣総理大臣が任命する。

(3) Members of the Commission are appointed by the Prime Minister from among persons who have excellent knowledge and experience of the management of Public Records and Archives.

4 この法律に規定するもののほか、委員会の組織及び運営に関し必要な事項は、政令で定める。

(4) In addition to what is provided for in this Act, necessary particulars concerning the organization and operation of the Commission are prescribed by Cabinet Order.

(委員会への諮問)

(Consulting the Commission)

第二十九条 内閣総理大臣は、次に掲げる場合には、委員会に諮問しなければならない。

Article 29 The Prime Minister is required to consult the Commission in the following cases:

一 第二条第一項第四号若しくは第五号、第三項第二号、第四項第三号若しくは第五項第三号若しくは第四号、第五条第一項若しくは第三項から第五項まで、第七条、第十条第二項第七号、第十一条第二項から第四項まで、第十五条第四項、第十七条、第十八条第一項から第三項まで、第十九条又は第二十条第一項の政令の制定又は改廃の立案をしようとするとき。

(i) When intending to enact, revise or abolish the Cabinet Order under the provisions of Article 2, paragraph (1), items (iv) or (v), paragraph (3), item (ii), paragraph (4), item (iii), paragraph (5), items (iii) or (iv), Article 5, paragraph (1) or paragraphs (3) to (5) inclusive, Article 7, Article 10, paragraph (2), item (vii), Article 11, paragraphs (2) to (4) inclusive, Article 15, paragraph (4), Article 17, Article 18, paragraphs (1) to (3) inclusive, Article 19, or Article 20, paragraph (1);

二 第十条第三項、第二十五条又は第二十七条第三項の規定による同意をしようとするとき。

(ii) When intending to give consent pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (3), Article 25, or Article 27, paragraph (3); or

三 第三十一条の規定による勧告をしようとするとき。

(iii) When intending to make recommendations pursuant to the provisions of Article 31.

(資料の提出等の求め)

(Request for Submission of Materials, etc.)

第三十条 委員会は、その所掌事務を遂行するため必要があると認める場合には、関係行政機関の長又は国立公文書館等の長に対し、資料の提出、意見の開陳、説明その他必要な協力を求めることができる。

Article 30 The Commission may, when it finds it necessary for carrying out business under its jurisdiction, request the heads of relevant Administrative Organs or the head of the National Archives of Japan, etc. to submit materials, state their opinions, provide explanations, and request other required cooperation.

第六章 雑則

Chapter VI Miscellaneous Provisions

(内閣総理大臣の勧告)

(Recommendations by the Prime Minister)

第三十一条 内閣総理大臣は、この法律を実施するため特に必要があると認める場合には、行政機関の長に対し、公文書等の管理について改善すべき旨の勧告をし、当該勧告の結果とられた措置について報告を求めることができる。

Article 31 The Prime Minister may, when they find it particularly necessary for the enforcement of this Act, recommend that the heads of Administrative Organs improve their management of Public Records and Archives and request reports on measures taken as a result of said recommendation.

(研修)

(Training)

第三十二条 行政機関の長及び独立行政法人等は、それぞれ、当該行政機関又は当該独立行政法人等の職員に対し、公文書等の管理を適正かつ効果的に行うために必要な知識及び技能を習得させ、及び向上させるために必要な研修を行うものとする。

Article 32 (1) The heads of Administrative Organs and Incorporated Administrative Agencies, etc. are to respectively provide the employees of said Administrative Organs or said Incorporated Administrative Agencies, etc. with training to acquire and improve the knowledge and skills necessary for

appropriate and effective management of Public Records and Archives.

2 国立公文書館は、行政機関及び独立行政法人等の職員に対し、歴史公文書等の適切な保存及び移管を確保するために必要な知識及び技能を習得させ、及び向上させるために必要な研修を行うものとする。

(2) The National Archives of Japan is to provide the employees of Administrative Organs and Incorporated Administrative Agencies, etc. with training to acquire and improve knowledge and skills necessary to ensure appropriate and effective preservation and transfer of Historical Public Records and Archives.

(組織の見直しに伴う行政文書等の適正な管理のための措置)

(Measures for Proper Management of Administrative Documents, etc.
Accompanying Organizational Reform)

第三十三条 行政機関の長は、当該行政機関について統合、廃止等の組織の見直しが行われる場合には、その管理する行政文書について、統合、廃止等の組織の見直しの後においてこの法律の規定に準じた適正な管理が行われることが確保されるよう必要な措置を講じなければならない。

Article 33 (1) The head of an Administrative Organ is required to, when said Administrative Organ is subject to consolidation, disestablishment or other organizational reforms, take necessary measures to ensure the proper management of Administrative Documents under its management, in accordance with the provisions of this Act, even after its consolidation, disestablishment or other organizational reforms.

2 独立行政法人等は、当該独立行政法人等について民営化等の組織の見直しが行われる場合には、その管理する法人文書について、民営化等の組織の見直しの後においてこの法律の規定に準じた適正な管理が行われることが確保されるよう必要な措置を講じなければならない。

(2) An Incorporated Administrative Agency, etc. is required to, when said Incorporated Administrative Agency, etc., is subject to privatization or other organizational reforms, take necessary measures to ensure the proper management of Corporate Documents under its management, in accordance with the provisions of this Act, even after its privatization or other organizational reforms.

(地方公共団体の文書管理)

(Management of Documents by Local Public Entities)

第三十四条 地方公共団体は、この法律の趣旨にのっとり、その保有する文書の適正な管理に関して必要な施策を策定し、及びこれを実施するよう努めなければならない。

Article 34 In accordance with the purpose of this Act, a local public entity is required to endeavor to formulate and implement measures necessary for the proper management of documents in its possession.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the day of promulgation; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in each item:

一 第五章（第二十九条第二号及び第三号を除く。）の規定、附則第十条中内閣府設置法第三十七条第二項の表の改正規定及び附則第十一条第三項の規定 公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日

(i) The provisions of Chapter 5 (excluding Article 29, items (ii) and (iii)), the provisions in Article 10 of the Supplementary Provisions to revise the table in Article 37, paragraph (2) of the Act for Establishment of the Cabinet Office, and the provisions of Article 11, paragraph (3) of the Supplementary Provisions: the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the day of promulgation;

二 附則第九条の規定 行政不服審査法の施行に伴う関係法律の整備等に関する法律（平成二十一年法律第 号）の公布の日又はこの法律の公布の日のいずれか遅い日

(ii) The provisions of Article 9 of the Supplementary Provisions: the day of promulgation of the Act on the Arrangement, etc. of Related Acts that Accompany the Enforcement of the Administrative Appeal Act (Act No. of 2009) or the day of promulgation of this Act, whichever comes later.

(特定歴史公文書等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Specified Historical Public Records and Archives)

第二条 この法律の施行の際現に国立公文書館等が保存する歴史公文書等については、特定歴史公文書等とみなす。

Article 2 Historical Public Records and Archives being preserved in the National Archives of Japan, etc. at the time when this Act comes into effect are deemed as Specified Historical Public Records and Archives.

(行政機関以外の国の機関が保有する歴史公文書等の保存及び移管に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Preservation and Transfer of Historical Public Records and Archives in the Possession of National Organs Other

than Administrative Organs)

第三条 この法律の施行前に次条の規定による改正前の国立公文書館法（平成十一年法律第七十九号）第十五条第一項の規定に基づく協議による国の機関（行政機関を除く。）と内閣総理大臣との定めは、第十四条第一項の規定に基づく協議による定めとみなす。

Article 3 Decisions which are made prior to the enforcement of this Act based on consultations between a national organ (excluding Administrative Organs) and the Prime Minister pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (1) of the National Archives Act (Act No. 79 of 1999) prior to revision by the following Article are deemed as decisions based on consultations pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1).

(検討)

(Review)

第十三条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律の施行の状況を勘案しつつ、行政文書及び法人文書の範囲その他の事項について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 13 (1) Approximately five years after the enforcement of this Act, the Government is to review the scope of Administrative Documents and Corporate Documents as well as other particulars, taking into consideration the state of enforcement of this Act, and, when it finds it necessary, is to take necessary measures based on the findings of said review.

2 国会及び裁判所の文書の管理の在り方については、この法律の趣旨、国会及び裁判所の地位及び権能等を踏まえ、検討が行われるものとする。

(2) Management of the documents of the Diet and the courts is to be subject to review, in consideration of the purpose of this Act, as well as the status, power, etc. of the Diet and the courts.

別表第一（第二条関係）

Appended Table 1 (Re: Article 2)

名称 Name	根拠法 Governing Act
沖縄振興開発金融公庫 Okinawa Development Finance Corporation	沖縄振興開発金融公庫法（昭和四十七年法律第三十一号） Okinawa Development Finance Corporation Act (Act No. 31 of 1972)
株式会社日本政策金融公庫 Japan Finance Corporation	株式会社日本政策金融公庫法（平成十九年法律第五十七号） Japan Finance Corporation Act (Act No. 57 of 2007)

関西国際空港株式会社 Kansai International Airport Co., Ltd.	関西国際空港株式会社法（昭和五十九年法律第五十三号） Kansai International Airport Co., Ltd. Act (Act No. 53 of 1984)
国立大学法人 National University Corporations	国立大学法人法（平成十五年法律第百十二号） National University Corporation Act (Act No. 112 of 2003)
大学共同利用機関法人 Inter-University Research Institute Corporations	国立大学法人法 National University Corporation Act
日本銀行 Bank of Japan	日本銀行法（平成九年法律第八十九号） Bank of Japan Act (Act No. 89 of 1997)
日本司法支援センター Japan Legal Support Center	総合法律支援法（平成十六年法律第七十四号） Comprehensive Legal Support Act (Act No. 74 of 2004)
日本私立学校振興・共済事業団 Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan	日本私立学校振興・共済事業団法（平成九年法律第四十八号） Act on the Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan (Act No. 48 of 1997)
日本中央競馬会 Japan Racing Association	日本中央競馬会法（昭和二十九年法律第二百五号） Japan Racing Association Act (Act No. 205 of 1954)
日本年金機構 Japan Pension Service	日本年金機構法（平成十九年法律第百九号） Japan Pension Organization Act (Act No. 109 of 2007)
農水産業協同組合貯金保険機構 Agricultural and Fishery Cooperation Savings Insurance Corporation	農水産業協同組合貯金保険法（昭和四十八年法律第五十三号） Agricultural and Fishery Cooperation Savings Insurance Act (Act No. 53 of 1973)
放送大学学園 The Open University of Japan	放送大学学園法（平成十四年法律第百五十六号） Act on the Open University of Japan (Act No. 156 of 2002)
預金保険機構 Deposit Insurance Corporation	預金保険法（昭和四十六年法律第三十四号） Deposit Insurance Act (Act No. 34 of 1971)

別表第二（第二条関係）

Appended Table 2 (Re: Article 2)

<p>関西国際空港株式会社 Kansai International Airport Co., Ltd.</p>	<p>一 関西国際空港及び関西国際空港株式会社法（以下この項において「株式会社法」という。）第六条第一項第二号に規定する施設の設置（これらの建設に係るものを除く。）及び管理の事業に係る業務 (1) Activities pertaining to the affairs of the establishment of facilities (excluding those pertaining to the construction thereof) provided for in Article 6, paragraph (1), item (ii) of the Kansai International Airport and Kansai International Airport Co., Ltd. Act (hereinafter referred to as "the Company Act" in this paragraph) and of the management thereof;</p> <p>二 株式会社法第六条第一項第三号の政令で定める施設及び同項第四号に規定する施設の管理の事業に係る業務 (2) Activities pertaining to the affairs of the management of the facilities specified by a Cabinet Order set forth in Article 6, paragraph (1), item (iii) of the Company Act and the facilities provided for in item (iv) of said paragraph;</p> <p>三 前二号に規定する事業に附帯する事業に係る業務 (3) Activities pertaining to the affairs incidental to the affairs provided for in the preceding two items;</p> <p>四 前三号に規定する事業に係る株式会社法第六条第一項第六号に掲げる事業に係る業務 (4) Activities pertaining to the affairs listed in Article 6, paragraph (1), item (vi) of the Company Act pertaining to the affairs provided for in the preceding three items; and</p> <p>五 株式会社法第六条第二項に規定する事業に係る業務 (5) Activities pertaining to the affairs provided for in Article 6, paragraph (2) of the Company Act</p>
<p>日本私立学校振興・共済事業団 Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan</p>	<p>一 日本私立学校振興・共済事業団法（以下この項において「事業団法」という。）第二十三条第一項第六号から第八号までに掲げる業務 (1) Activities listed in Article 23, paragraph (1), items (vi) to (viii) inclusive of the Act on the Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan (hereinafter referred to as "the Corporation Act" in this paragraph);</p> <p>二 事業団法第二十三条第二項に規定する業務 (2) Activities provided for in Article 23, paragraph (2) of the Corporation Act; and</p>

三 事業団法第二十三条第三項第一号及び第二号に掲げる業務
(3) Activities listed in Article 23, paragraph (3), items (i) and (ii) of the Corporation Act